

Kontakti:

Sveučilište Dublin City (Dublin City University)

Irska

Andy Way, koordinator projekta
andy.way@adaptcentre.ie

Iconic Translation Machines d.o.o.

Irska

Dana D. Sheridan
dana@iconictranslation.com

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

Hrvatska

Petra Bago
pbago@ffzg.hr

Sveučilište na Islandu (University of Iceland)

Island

Gauti Kristmannsson
gautikri@hi.is

Nacionalna knjižnica Norveške (National Library of Norway)

Norveška

Jon Arild Olsen
jon.olsen@nb.no



Engaging Content
Engaging People



Iconic

Part of the RWS Group



Filozofski fakultet
Sveučilišta u Zagrebu



UNIVERSITY OF ICELAND
SCHOOL OF HUMANITIES



LANGUAGE BANK
National Library of Norway



DCU
Oileoil Chathair
Blipeilte Clíoth
Dublin City University

PRINCIPLE



Sufinancirano instrumentom Europske
unije za povezivanje Europe

Pregled projekta

PRINCIPLE je kratica za Providing Resources in Irish, Norwegian, Croatian and Icelandic for Purposes of Language Engineering (Izrada resursa za irski, norveški, hrvatski i islandski u svrhu jezičnog inženjeringa), a provodi ga konzorcij od pet partnera:

- Sveučilište Dublin City (Dublin City University) (koordinator),
- Sveučilište na Islandu (University of Iceland),
- Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu,
- Nacionalna knjižnica Norveške (National Library of Norway),
- Iconic Translation Machines d.o.o.

PRINCIPLE je dvogodišnji projekt (Akcija 2018-EU-IA-0050, Financijska potpora br. INEA/CEF/ICT/A2018/1761837) financiran od strane Instrumenta za povezivanje Europe, čiji je cilj identificirati, prikupiti i obraditi kvalitetne jezične resurse za četiri nedovoljno razvijena europska jezika:

- hrvatski,
- islandski,
- irski,
- norveški (bokmål i nynorsk).

Projekt PRINCIPLE razvit će visokokvalitetne jezične resurse radi unaprjeđenja kvalitete prijevoda u infrastrukturi digitalnih usluga ePravosuđa i eNabave putem sustava za strojno prevođenje razvijenih posebno za navedene domene sljedećim postupkom:

- Nekolicina nacionalnih tijela i lokalnih dionika diljem Hrvatske, Islanda, Irske i Norveške dostavit će jezične resurse konzorciju PRINCIPLE-a te postati „rani prisvajatelji”.
- Iconic Translation Machines razvit će sustave za neuronsko strojno prevođenje iz doniranih jezičnih resursa radi ovjeravanja kvalitete resursa.
- Rani prisvajatelji imat će pristup sustavima za strojno prevođenje za vrijeme trajanja projekta kako bi potvrdili kvalitetu u stvarnim poslovnim procedurama te kako bi prikupili povratne informacije.
- Jezični resursi bit će postavljeni na portal ELRC-SHARE za CEF-ov sustav eTranslation.

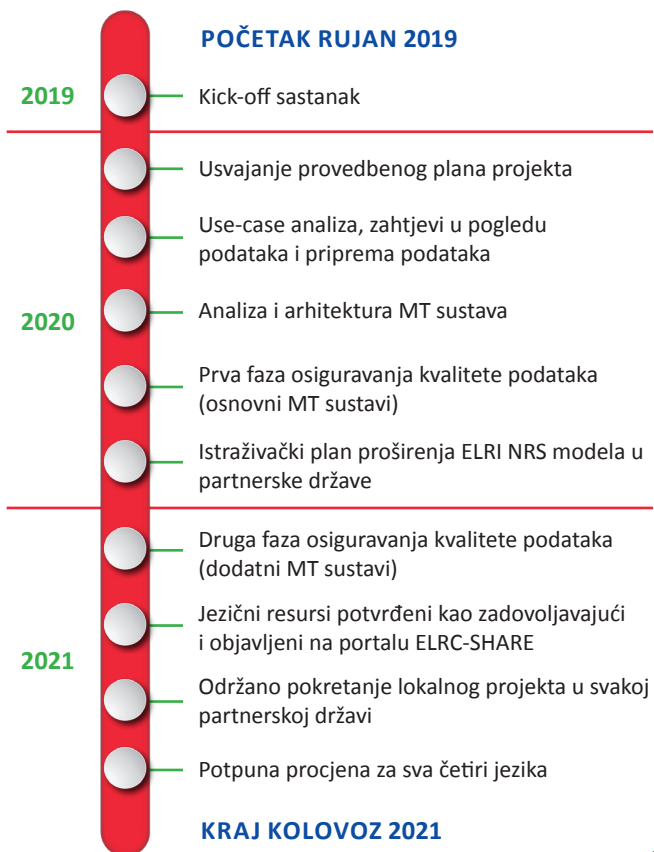
Pregled projekta PRINCIPLE

- Prikupiti jezične resurse od stvaratelja podataka i ranih prisvajatelja iz svake od četiri država uključenih u projekt (u specifičnim područjima ePravosuđa i eNabave)
- Proizvesti i evaluirati sustave za strojno prevođenje (machine translation, MT) iz navedenih jezičnih resursa radi osiguravanja visoke kvalitete
- Omogućiti ranim prisvajateljima besplatan pristup MT sustavima za trajanje projekta
- Rani prisvajatelji koriste MT sustave te pružaju povratne informacije
- Identificirati kvalitetne jezične resurse na temelju evaluacije izlaznog prijevoda MT sustava i povratnih informacija ranih prisvajatelja
- Postaviti paralelne visokokvalitetne jezične resurse na portal ELRC-SHARE kako bi se unaprijedio automatski sustav strojnog prevođenja eTranslation

Za vrijeme trajanja projekta PRINCIPLE provest će se šest ključnih aktivnosti:

- Aktivnost 1: Provedba projekta
- Aktivnost 2: Use-case analiza, zahtjevi u pogledu podataka i priprema podataka
- Aktivnost 3: Razvoj, evaluacija i implementacija MT sustava
- Aktivnost 4: Identifikacija, prikupljanje i konsolidacija jezičnih resursa
- Aktivnost 5: Iskoristivost i održivost
- Aktivnost 6: Diseminacija

Hodogram projekta



@principle_proj



PRINCIPLE Project



www.principleproject.eu

